Превод от арабски език

Главен орган за инвестиции и свободни зони

ИНВЕСТИЦИОНЕН БЮЛЕТИН

Периодично издание на Главния орган за инвестиции и свободни зони

Абонаменти, публикуване и запитвания

Адрес: Административната сграда – по пътя за Салах Салим - Комплекс за инвестиционни услуги

Гореща линия: тел.: 16035

На корицата

Тридесет и първа година – бр. 107037

Зу Каада 1446 г. по хиджра, съответстваща на 5 май 2025 г.

==

ИНВЕСТИЦИОНЕН БЮЛЕТИН

Тридесет и първа година – бр. 107037, 5 май 2025 г.

Стр. 5

Удостоверение за учредяване на фирма

България за строителство – ООД

№ 01-1-05-572415-25

Дата 3.4.2025 г.

След като се запозна с :

Конституцията

Търговския закон

Гражданския кодекс

Закон № 34 от 1976 г., във връзка с Търговския закон и действащите разпоредби

Закона за акционерните дружества, командитните дружества, ООД, еднолични дружества, издаден под № 159 от 1981 г. и действащите разпоредби.

Решение № 284 от 1997 г. на президента на Арабска република Египет за създаване на Главен орган за инвестиции и свободни зони и неговите изменения с решение № 316 от 2004 г.

Решение на Главния орган за инвестиции и свободни зони № 458 от 2015 г.

Решение на председателя на МС № 389 от 2025 г. за назначаване на изпълнителен председател на Главния орган за инвестиции и свободни зони.

Решение на изпълнителния председател на Главния орган за инвестиции и свободни зони № 578 от 2019 г.

Главният орган за инвестиции и свободни зони удостоверява, че са изпълнени процедурите по учредяване на египетска фирма България за строителство – ООД съгласно Закона на акционерните дружества, командитните дружества, ООД, едноличните дружества съгласно закон № 159 от 1981 г. и действащите разпоредби. Следва основна информация за фирмата:

Първо: Име на фирмата: фирма България за строителство – ООД

Второ: Капитал на фирмата: 1 000 000 (1 милион) египетски лири, разпределен на 10 дяла, всеки в размер на 10 000 ег. лири, като процентът на участие е 65%, разпределен както следва:

№	Име на притежателя на дяловете и националност	Брой на дяловете	Стойност в ег. лири	Дялово участие	Валута
1	Елисей Асенов Емилов - България	35	350 000	35	Египетски лири

2	Ахмед Мурси Муса Абу САТИТА	40	400 000	40	Египетски лири
3.	Саид Мохамед Ибрахим Мохамед Иса	25	250 000	25	Египетски лири
	Общо	100	1 000 000	100	100%

Трето: Цели на фирмата:

Строителство

В съответствие с действащите разпоредби, закони и решения следва да получи всички необходими разрешителни за осъществяване на своята дейност:

Четвърто: Главно седалище: Имот 1, Мит Ем Салих – Барка Ас-саба, Ал Мануфия

Място на дейността на фирмата: На територията на страната, с изключение на полуостров Синай, за което се изисква предварителното одобрение на Главния орган за инвестиции, в съответствие с Постановление № 350 от 2007 г. на министър-председателя, както и Указ на президента на Арабска република Египет № 356 от 2008 г.

Пето: Фирмата се управлява от: Ахмед Мурси Муса Абу САТИТА, в качеството на директор, националност:

Директорът изпълнява своите функции без определен срок.

Шесто: Срок на създаване на фирмата: двадесет и пет години, считано от датата на регистрация на фирмата в Търговския регистър.

Седмо: Правото да управлява и подписва: Директорът представлява фирмата в отношенията й с трети лица еднолично. В тази връзка има всички правомощия да управлява фирмата, както и да действа от нейно име, освен ако изрично не е предвидено в Дружествения договор, или в закона, или в действащите разпоредби на Общото събрание. Директорът еднолично има право да действа от името на фирмата, в рамките на нейните цели, за които е учредена, пред всички държавни и неправителствени органи, обществения сектор, бизнес сектора, частния сектор, а така също да представлява фирмата пред всички банки във връзка с теглене и внасяне; откриване и закриване на сметки; освобождаване на капитали, заеми и ипотеки; подписване на чекове, издаване на удостоверения; гаранционни писма; закупуване н продажби на активи на фирмата; и нейни недвижими имущества; земи; коли и превозни средства от името на фирмата, и да

гарантира нейните цели; а също така да назначава и освобождава служители и упълномощени от фирмата лица, да определя техните възнаграждения, заплати, да получава изплаща суми, да подписва, прехвърля и продава и изплаща записи на заповед; да подписва всички договори и сделки, отнасящи се до дейността на фирмата в брой или срочно, както да упълномощава и делегира трети лица по отношение на всичко или на част от посоченото.

Съдружниците упълномощават г-н Маджид Мунхи Абдул Муемен Атия за техен упълномощител относно учредяване на фирмата и за финализиране на необходимите процедури в тази връзка; легализацията на първоначалния договор на фирмата в Нотариална служба „Инвестиции“ на 03.04.2025 г., което е извършено съгласно Протокол за легализация № 2604 от 2025 г.

- Фирмата се задължава да осъществи това в срок от една година от датата на регистрацията на същата в Търговския регистър, ако това не бъде изпълнено, Органът за инвестиции може да предприеме процедура по отмяна на Удостоверението.

- В случай, че от органа по сигурността бъде получено запитване за сигурност относно един от неегипетските партньори на фирмата, същата е длъжна да го замени или изключи с всички произтичащи от това последици.

- Въз основа на настоящото удостоверение фирмата получава статут на юридическо лице, след регистрирането й в Търговския регистър. Настоящото удостоверение предоставя право на фирмата да упражнява дейността си след получаването на необходимите разрешителни за упражняване на своята дейност от компетентните органи.

- Фирмата се задължава да представи специален документ за собственост на местата на фирмените обекти в срок до една година на нейната регистрация в Търговския регистър, ако това не бъде изпълнено от фирмата, органът може да предприеме процедура по отнемане на настоящото удостоверение.

Изпълнителен директор на Главния орган за инвестиции …

Следват заверки:

* Правоъгълен печат на Министерството на външните работи на Арабска република Египет – Служба „Легализации и консулско обслужване на граждани” в Шбин Ал Кум № на заверката: 573 от 12.05.2025 г., удостоверяващ истинността на подписа и печата на Министерството на инвестициите, без министерството да носи отговорност за съдържанието на документа. Подпис: не се чете. Платена такса: 210 ег. лири. Кръгъл

печат на министерството на външните работи на Арабска република Египет – служба „Легализации". Две таксови марки (5 + 40,5 ег. лири)

*Посолство на Република България в Кайро, удостоверява истинността на подписа и печата на Министерството на външните работи на Арабска република Египет. Събрана такса 40 евро. Кв. 1370/ 29.05.2025 г. Изх. № 1002 от 29.05.2025 г. Зав. Консулската служба. Подпис и кръгъл печат.

УЧРЕДИТЕЛЕН ДОГОВОР
на фирма България за строителство – ООД
въз основа на разпоредбите на Закон № 159 от 1981 г.
№ 01-1-05-572415-25

Този договор се подписа в гр. Кайро, неделя на 27.03.2025 г. между:

№	Име на	Националност	Дата на раждане	ID №	Местоживеене
1	Елисей Асенов Емилов				
2	Ахмед Мурси Муса Абу САТИТА				
3	Саид Мохамед Ибрахим Мохамед Иса				

ПРЕАМБЮЛ
В рамките на разпоредбите на египетския закон, подписалите настоящия договор за учредяване на фирма БЪЛГАРИЯ за строителство – египетско ООД, въз основа на това настоящият договор е представен на Главния орган за инвестиции и свободни зони (наричан по-долу Административен орган), за да бъде извършен необходимият преглед. Подписалите настоящия договор потвърдиха, че същите притежават необходимата дееспособност за у1редяране на фирмата, като същите нямат издадени наказателни присъди, или такива, отнасящи се до морала и честта или наказания, посочени в чл. 89, 162, 163, 164 от Закона за фирмите. Същите нямат забрана да учредят фирма, съгласно действащия закон.
Учредителите приеха, че се съгласни с клаузите на този договор и действащия египетски закон и по-специално със Закона за акционерните дружества, командитните дружества, ООД, едноличните фирми съгласни закон № 159, наричан по-долу „Закон за фирмите и действащите разпоредби"
Чл. 1
Преамбюлът е неделима част от този договор.

Чл. 2
Име на фирмата: България за строителство – ООД
Чл.3 Цели на фирмата

- Строителство

  Без да нарушава клаузите на действащите закони и разпоредби, както и действащите постановления за издаване на необходимите разрешителни за упражняване на тези дейности.

Фирмата може да участва по всякакъв начин с фирми, които упражняват подобна на нея дейност или да се обединява с тях за реализиране на своята дейност в Египет или в чужбина. Фирмата може да се слива с тях, да ги закупува, или присъединява в съответствие с разпоредбите на закона.

Чл. 4
Срок на фирмата: (двадесет и пет години), считано от датата на придобиване на статут на юридическо лице. Всяко увеличаване или намаляване на срока на дейност на фирмата следва да се съгласува на извънредно общо събрание на фирмата. За това следва да бъде уведомен и Административния орган, за да бъдат предприети процедурите, предвидени в Закона за фирмите и действащите разпоредби.

Чл. 5
Централен офис за управление на фирмата: Главно седалище: Имот 1, Мит Ем Салих – Барка Ас-саба, Ал Мануфия
Място на дейността на фирмата: На територията на страната, с изключение на полуостров Синай, за което се изисква предварителното одобрение на Главния орган за инвестиции, в съответствие с Постановление № 350 от 2007 г. на министър-председателя, както и Указ на президента на Арабска република Египет № 356 от 2008 г.

Чл.6
Капиталът на фирмата възлиза на 1 000 000 (един милион) египетски лири, разпределен по 100 дяла на стойност 10 000 (десет хиляди) египетски лири. Всички дялове са парични, разделени между съдружниците, както следва:

№	Име на притежателя на дяловете и националност	Брой на дяловете/ паричен	Стойност в ег. лири	Дялово участие	Валута
1	Елисей Асенов Емилов	35	350 000	35	Египетски лири
2	Ахмед Мурси Муса Абу САТИТА	40	400 000	40	Египетски лири
3.	Саид Мохамед Ибрахим Мохамед Иса	25	250 000	25	Египетски лири
	Общо	100	1 000 000	100%	

Чл. 7
Дяловете дават равни права на всички съдружници да получават печалби и дялове от активите на фирмата при ликвидация. Съдружниците имат задължения единствено в рамките на стойността на притежаваните от тях дялове.
От собствеността върху дяловете, следва приемането на разпоредбите на този договор и решенията на общите събрания, издавани съгласно разпоредбите на закона за фирмите, действащите разпоредби и тези на настоящия договор.

Чл. 8
Увеличаването на фирмения капитал може да бъде извършено повече от един път, било с издаване на нови дялове или чрез прехвърляне на резервния капитал към дяловете, след решение на група съдружници, притежаващи 3/4 от капитала, направено по предложение на управителите на фирмата, заедно с одиторския доклад за причините, които са довели да взимането на това решение.
Увеличението на капитала на фирмата може да се извърши с нови дялове, като притежателите на първоначалните дялове, вписат процентното си участие, или новите съдружници се обединят като група притежаваща посочения дялов капитал (чл.8) при условие общият броят на съдружниците не превишава петдесет съдружници. Капиталът на фирмата може да бъде увеличен с увеличаване на стойността на съществуващите дялове на равни вноски.

Чл.9
С решение, взето от група съдружници, притежаващи 3/4 от капитала, фирменият капитал може да бъде намален чрез намалява на броя на дяловете, или чрез възстановяване на някои или намаляване на тяхната номинална стойност.

Чл. 10
Собствеността на дяловете може да бъде прехвърляна между съдружници или трети лица, като за това се съставя протокол, с който се потвърждава извършеното прехвърляне или с регистър, така както е посочено в чл. 11 от настоящия договор. Лицето, решило за продаде своите дялове или на част от тях на трети лица, следва да уведоми ръководството на фирмата за това свое намерение, с препоръчано писмо срещу разписка или лично срещу квитанция, съдържаща имената на лицето на които се прехвърляни дяловете, националност, възраст, професия, местоживеене, брой на прехвърляни дялове, цената и условията на продажбата, след което ръководството на фирмата уведомява останалите съдружници в рамките на 3 дни, с препоръчано писмо срещу разписка или лично срещу квитанция.
Останалите съдружници имат право да възстановят дяловете, които са били прехвърляни при същите условия в рамките на един месец от датата на уведомяване на ръководството на фирмата за това. Освен ако това право не бъде отнето и ако повече от един съдружник упражни правото на обратно изкупуване, продадените акции се разпределят между тях пропорционално на дяловете на всеки от тях в капитала на дружеството.
Чл. 11
В главния офис на фирмата се изготвя специален регистър, включващ:
1. Имената на съдружниците, тяхната националност, местоживеене и професия.
2. Броят на дяловете, които притежава всеки съдружник, както и платените от тях суми.

3. В случай на прехвърляне на дялове или на тяхната собственост се посочва датата на подписване на лицето, което прехвърля и на техния получател в случай на разпореждане между тях, се подписва от директора и от лицата, чийто дялове се прехвърлят по наследство или завещание. Прехвърлянето има действие спрямо дружеството или трети страни, от датата на регистрацията му в гореспоменатия регистър.
Всеки съдружник и всяко лице, което е заинтересовано, но не е съдружник във фирмата има достъп до регистъра в рамките на работното време на фирмата.
През месец януари на следващата година ръководството на фирмата изпраща информация, включваща данни този регистър до Административния орган, като ръководството на фирмата се задължава да информира същия орган за всички промени, които са настъпили в регистъра на съдружниците, до петдневен срок от датата на вписването им в регистъра.

Чл. 12
Фирмата се ръководи от един или двама директори, назначавани от Общото събрание, и избирани сред съдружниците или други лица, ако техният брой е повече, Общото събрание на фирмата определя Съвет от двама директори, оторизирани и с правомощия съгласно взетото за това решение, с изключение на начина на назначаване на съдружници, посочени както следва:
1. Г-н Ахмед Мурси Муса Абу САТИТА – в качеството му на директор,

Директорът се назначава без определен срок.
След потвърждаване, че назначеното за директор лице, няма издадени срещу него съдебни решения, както и наказателни постановления, или от морално естество, или други съдебни решения, посочени в чл. 89, чл. 162, 163, 164 от Закона за фирмите.

Чл. 13
Директорът представлява фирмата в нейните отношения с трети лица. В тази връзка той еднолично има широки правомощия и власт да управлява фирмата; да работи от нейно име освен ако изрично не е посочено в Договора на фирмата, Закона или действащите разпоредби. Директорът еднолично има право да действа от името на фирмата, както и в рамките на нейните цели пред всички правителствени, неправителствени органи, обществения сектор, бизнес сектора, частния сектор под всякакви форми, също така директорът има право да осъществява дейност с всички банки и банкови институции, като тегли, внася, разкрива и закрива банкови сметки, да освобождава капитал, кредити, залози, да подписва чекове, да издава сертификати, гаранционни писма, да купува и продава активи на фирмата и на нейни недвижими имоти, коли и транспортни средства, да назначава и освобождава служители и представители на фирмата, да определя техните заплати и възнаграждения, право да получава и плаща суми, подписва, прехвърля и продава записи на заповед, търговски книжа, да подписва всички договори и споразумения, сделки, които са свързани с дейността на фирмата, в брой или отложено плащане, а така също да упълномощи и делегира трети лица изцяло или с част от гореизложеното.

Чл. 14
Директорът може да бъде уволнен по всяко време с решение на съдружниците, притежаващи 3/4 от капитала на заседание на извънредно общо събрание, което разглежда неговото отстраняване.

Чл. 15
Когато управлението няма избран директор, административният орган изпраща покана за извънредно общо събрание, което да бъде свикано след месец за разглеждане и назначаване на нов директор.

Чл. 16
Директорът има право на годишна сума в египетски лири, която се определя от Общото събрание като възнаграждение, изплащано всеки месец, а така също да получава дрехи за представителни и за пътуване, като всичко това се вписва като общи разходи.
Директорът има право да получава дялове от печалбите, така както е посочено в чл. 35 от настоящия договор.

Чл. 17
Обявите и копията от договорите, както и всички книжа, печатни издания, издавани от фирмата, следва да съдържат името на фирмата, както и надписано „Дружество с ограничена отговорност“, четливо и ясно, а така също главното седалище на фирмата, капитала на фирмата, така както е посочен в последните финансови документи на фирмата.

Чл. 18
Уведомленията от и до фирмата и съдружниците, следва да бъдат изпращани с препоръчани писма или лично доставени срещу разписка.

Чл. 19
Общото събрание се представлява от всички съдружници, и може да бъде свикано, само в гр. Барка Ас-Сабаа или в гр. Кайро.

Чл. 20
Всеки съдружник има право да присъства на Общото събрание лично, или чрез друг съдружник, който е упълномощен от него, да присъства на събранието и да участва в гласуването на решенията.

Чл. 21
Заседанието на Общото събрание се ръководи от директора на фирмата. Председателят назначава секретар и пребroител на гласовете. Общото събрание приема тяхното назначаване. На него може да присъства най-малко един от директорите.

Чл. 22
Поканата за присъствие на заседанието на Общото събрание на съдружниците се изпраща с препоръчително писмо срещу разписка или лично връчена срещу квитанция. Изпраща се до всички съдружници в срок най-малко до 21 дни преди неговото провеждане на адрес, посочен в регистъра на съдружниците. В поканата също така

следва да съдържа дневния ред, мястото и часа на свикване на заседанието, следва да се посочи в дневния ред също така органът, който изпраща поканата за свикване.

Чл.23

Общото събрание на съдружниците не може да обсъжда въпроси, различни от включените в дневния му ред, който е определен предварително с поканата. Събранието обаче има право да обсъжда важни факти, които се разкрият по време на заседанието. Решенията, взети от Общото събрание на съдружниците в съответствие с този договор и разпоредбите на Търговския закон и неговите изпълнителни актове, са задължителни за всички съдружници, включително отсъстващите и тези с различно мнение.

Чл.24

Без да се засягат разпоредбите на чл. 19 от този договор Обикновеното общо събрание на фирмата се провежда по покана на ръководството на фирмата по време и място, които са посочени в поканата като събранието се свиква най-малко веднъж годишно през следващите три месеца след приключване на финансовата година на фирмата. Ръководството на фирмата може да свика Обикновено общо събрание, винаги когато това се налага. Ръководството на фирмата свиква Обикновено общо събрание, ако това се поиска от одиторите, или от страна на съдружниците, представляващи най-малко 5% от капитала на фирмата като се посочат причините за това искане. Одиторите или компетентния административен орган могат да поискат свикване на Обикновено общо събрание в случаите, когато ръководството на фирмата откаже да изпрати покана за свикване, независимо, че се задължава да направи това в рамките на един месец от отказа или от датата на която следва бъде изпратена поканата за провеждане на събранието. Свикването на Обикновено общо събрание на фирмата не се приема за редовно свикано, ако на него не присъстват съдружници, представляващи най-малко 25% от капитала. В случай, че не бъде осигурен този минимум на първото заседание, поканата за провеждане на второ заседание, следва да бъде изпратена в рамките на тридесет дни след първото заседание, като второто заседание е редовно свикано, независимо от броя на дяловете, които са представени в него.

Достатъчно е в поканата за провеждане на първото заседание, да бъде посочен срокът за провеждане на второто заседание, и решенията да се приемат най-малко с мнозинство на броя на гласовете от дяловете, присъстващи или представляващи на заседанието.

Чл. 25

Съдружниците, притежаващи най-малко 1/4 от капитала могат да отправят покана за свикване на Общо събрание на фирмата за обсъждане на въпроси, които са посочени в поканата. Провеждането на Общото събрание се приема за редовно свикано, когато на него са присъствали съдружници, представляващи най-малко половината от капитала на фирмата.

Чл. 26

Общото събрание на съдружниците разглежда следните въпроси:

1. Одиторски доклади.

2. Контрол на дейността на ръководството на фирмата. Разглежда също така и неговото освобождаване.

3. Заверява финансовите доклади.

4. Съгласува разпределението на печалбите и определя възнагражденията на ръководството.

5. Назначаване на одитори и определяне на техните хонорари.

6. Назначаване на директори и определяне на техните възнаграждения.

Чл. 27

Извънредното Общо събрание на фирмата се провежда по покана на ръководството на фирмата. Ръководството на фирмата отравя покана за провеждане на Извънредно Общо събрание по молба на съдружниците, представляващи най-малко 10% от капитала на фирмата. В случаите, когато ръководството на фирмата не е отправило покана в рамките на един месец от подадената молба, подалите това искане подават молба до Административния орган, който да отправи поканата. От компетенциите на Извънредното Общо събрание на фирмата е:

1. Да променя фирмения договор, като от това не следва увеличаване на задълженията на съдружниците. Всяко решение, издадено от него, което засяга основните права на съдружника се приема за нищожно.

2. Увеличаване или намаляване на фирмения капитал.

3. Добавяне на цели, които допълват, или са свързани или близки до първоначалната цел на компанията.

4. Това ще доведе до принудително прекратяване на дейността на компанията, до сливане, или до промяна на процента на загубите, произтичащи неизбежно от нейното прекратяване.

5. Разглеждане на уволнението на директора/директорите.

Чл. 28

Въпросите, посочени в т. 1,2,3 и 4 от чл. 27 на настоящия договор, разглеждани на Заседание на Извънредното общо събрание на фирмата се приемат за легитимни, само ако на това заседание са присъствали съдружници, представляващи 75% от капитала най-

малко. Ако не е осигурен този минимум за първото заседание, може да бъде внесена покана за провеждане на второ заседание, което да се проведе в рамките на 30 дни след първото заседание, а второто заседание е легитимно, в случай, че присъстващите на него съдружници, представляват най-малко 75 %, като техните решения по цитираните случаи, съответстват на съдружниците, притежаващи 3/4 от капитала.

Отстраняването на един от директорите на заседанието на Извънредното общо събрание на фирмата не е легитимно, ако на него не са присъствали най-малко 50% от съдружниците, ако този минимум не е осигурен на първото заседание, поканата за второ Общо събрание следва да бъде подадена 30 дни след провеждането на първото заседание. Второто заседание е редовно свикано, ако на него са присъствали най-малко 25%. като техните решения по цитираните случаи, съответстват на съдружниците, притежаващи 3/4 от капитала, представен на Извънредното общо събрание, което разглежда отстраняването.

Чл. 29

Имената на присъстващите съдружници се вписват в специален регистър, с което се потвърждава тяхното присъствие, били то лично или от делегирано от него лице. Този регистър се подписва в началото на заседанието от всички одитори и пребroителите на гласове.

Чл.30

Всеки съдружник, присъствал на заседание на Общо събрание на фирмата има право да обсъжда въпросите, поставени в дневния ред, да отговаря пред ръководството на фирмата или на одиторите.

Ръководството на фирмата или одиторите се задължават да отговарят на въпроси на съдружниците, доколкото това не е в ущърб на интересите на фирмата или е от общ интерес за нанасяне на щети, ако съдружник реши, че отговорът на негово питане не е изчерпателен, може да обжалва пред Общото събрание и решението му е задължително.

Чл. 31

Гласуването на Общото събрание на съдружниците е явно, по изключение гласуването е тайно в следните два случая:

1. Решенията, свързани с назначаването на директорите или на тяхното отстраняване или като се заведе дело.

2. Ако това е по молба на председателя на заседанието или от брой съдружници, представляващи 1/10 от присъстващите или представени гласове най-малко.

Чл. 32

Съставя се протокол от заседанието, с който се потвърждава присъствието и необходимият кворум.

Протоколът следва да съдържа в резюме всички обсъждания на Общото събрание, както и всичко, което се е случило по време на това заседание, взетите на него решения, броя на гласовете, с които са се съгласили или не, както и всичко, което съдружниците поискат, да бъде записано в протокола.

Протоколите от Общото събрание на съдружниците се вписват редовно след всяко заседание в специален регистър, с номерирани страници, като протоколът и регистърът се подписват от председателя на заседанието, секретаря, преброителите на гласове, одиторите, а ръководството на фирмата заверява копията или извлечения от тези протоколи.

Копие от протокола на Общото събрание на фирмата се изпраща до Административния орган след един месец от датата на неговото провеждане.

Чл. 33

Финансовата година на фирмата започва на първи януари и завършва на последния месец декември. Първата финансова година на дружеството започва от датата на учредяване и продължава до края на следващата финансова година, при условие че този период не надвишава 24 месеца.

Чл. 34

Ръководството на дружеството е длъжно да изготви отчетите за всяка финансова година в срок от най-много до два месеца от датата на нейното приключване. Финансовите отчети и докладът за дейността на финансовата година се представят в компетентната служба „Търговски регистър“ петнадесет дни след изготвянето им като всяко заинтересовано лице има право да се запознае с тях.

Копия от посочените документи от предходния абзац следа да се изпратят до всеки съдружник, до Административния орган и до одиторите с препоръчано писмо или лично срещу разписка преди датата на свикване на Общото събрание най-малко 15 дни преди това.

Чл. 35

Разпределение на печалбите и отделяне на суми за резерв

Без нарушаване на чл. 196 от действащите разпоредби по Закона за фирмите, годишните чисти печалби на фирмата се разпределят след приспадане на общите разходи и другите разходи, както следва:

1. Заделя се сума, представляваща най-малко от 5% от капитала на фирмата, за създаване на резерв, като заделянето на суми се преустановява след тяхното събиране, представляващо 5% най-малко от капитала, когато сумата в този резерв се намали, отново започва внасянето на сумите.

2. 10% от тези печалби между служители във фирмата, съгласно правилата на ръководството на фирмата, което се потвърждава от Общото събрание, но не следва да надхвърлят общите годишни заплати на служителите.

3. След това се заделя необходимата сума за разпределяне на първия дял от печалбите, възлизащ на 5% от печалбите най-малко, между съдружниците от стойността на техните дялове. Ако обаче печалбите на дружеството за дадена година не позволяват разпределянето на дялове, това не може да стане в рамките на следващите две години.

4. Заделя се също така сума, която не превишава 10 % печалбите, която остава за възнаграждения за ръководството на фирмата.

5. Останалата част от печалбата се разпределя между съдружниците, като допълнителен девидент от печалбите, или се прехвърлят по предложение на ръководството на фирмата за следващата година или като извънреден резерв или като извънредно потребление. В случай на загуби, те се поемат от съдружниците като процент от техните дялове, без да се задължава никой от тях да превишава стойността на своя дял.

Чл. 36

Резервът се определя с решение на Общото събрание на съдружниците, по предложение на директорите, което е в интерес на фирмата.

Чл. 37

Дяловете от печалбите на съдружниците се изплащат на място и срокове, определени от ръководството на фирмата, при условие че това не трябва да бъде по-късно от един месец от датата на решението на Общото събрание относно разпределението.

Ръководството на фирмата може да разпредели сума от основите дялове на печалбите за текущата финансова година, ако текущите печалби позволяват това.

Чл. 38

Спазвайки, разпоредбите на членове от 103 – 109 от Закона за фирмите и действащите разпоредби, фирмата има един или повече счетоводители, с които отговаря на условията, посочени в Закона на упражняване на счетоводство и контрол № 133 от 1951 г., а Общото събрание на фирмата ги назначава и определя техните хонорари. Изключение прави съдружник г-н Ахмад Хасан Ахмад,

- Първи одитор на фирмата. Одиторът отговаря за достоверността на данните, посочени в неговия доклад, в качеството му упълномощено от всички съдружници, като всеки един от тях по време на провеждане на Общото събрание може да обсъжда доклада на одитора, както и да уточнява всичко, което е посочено в него.

Чл.39

Като се вземат предвид разпоредбите на чл. 60 от Закона за адвокатите, издаден със Закон № 17 от 1983 г., ръководството на фирмата трябва да сключи договор с поне един адвокат, допуснат до апелативните съдилища най-малко, който да работи като юрисконсулт на фирмата, съгласно договорените условия.

По изключение съдружниците назначават проф./г-н Абдул Хай Ас-Сайед ...

Чл. 40

Без да засяга правата на съдружниците, регламентирани по закон, не се допуска разрешаване на спорове, които засягат основните интереси и са срещу ръководството на фирмата, освен ако не е от името на всички съдружници, въз основа на решение на Общото събрание, като всеки един от съдружниците може да посочи спор от подобен вид, и следва да уведоми ръководството на фирмата, преди провеждането на следващото Общо събрание най-малко, а ръководството на фирмата се задължава да включи направеното предложение, в дневния ред на заседанието.

Чл. 41

От никакво решение на Общото събрание на съдружниците не произтича отмяна на иска за гражданска отговорност срещу ръководството на фирмата, във връзка пропуски, допуснати при изпълнение на негови задачи, ако наистина това е допуснато, гражданската отговорност се разглежда от Общото събрание, с решение на ръководството на фирмата или на одитора, за отмяна на това дело до една година от датата на решението на Общото събрание със заверка на решението на ръководството на фирмата или одитора според случаите.

Чл. 42

Без да се нарушават правата трети лица, всяко решение на Общото събрание на съдружниците може да бъде обявено за невалидно, ако са нарушени разпоредбите на Закона за фирмите или на този договор.

Всяко решение на Общото събрание на съдружниците, може да бъде обявено за невалидно, когато е издадено в интерес на група съдружници или са нанесени вреди, или е в полза на ръководството на фирмата, както и на трети лица, без да се отчитат интересите на фирмата, не се допуска да се подава молба за обявяване на недействителност в този случай, освен ако съдружниците, които възразяват срещу това решение, посочено в протокола на заседанието, или които не са присъствали по уважителни причини, то Компетентният административен орган може да ги упълномощи, относно молбата за обявяване на недействителност, ако бъдат представени основателни причини за това.

В резултат на това, решението за недействителност се счита за такова, както за всички съдружници, така и за ръководството на фирмата, което се задължава да публикува резюме на решението за обявяване на недействителност в някои от фирмените бюлетини. Искът за недействителност изтича в срок една година, считано от датата на издаване на решението, но не следва повдигането на нов иска за прекратяване на решението, ако съдът не реши друго.

Чл. 43

При загуби на 1/2 от фирмения капитал, ръководството на фирмата да предложи на Извънредно общо събрание, разпускане на фирмата или да продължи своята дейност, при условие, че има взето решение на нейното разпускане, прието с необходимото мнозинство за промяна на фирмения договор.

Ако загубите са 3/4 от капитал, може да се поиска разпускане от страна на съдружниците, притежаващи 1/4 от капитала.

Чл. 44

Спазвайки Закона за фирмите и действащите разпоредби при изтичане на срока на действие на фирмата или в случай на разпускането преди срока на действието на фирмата, по молба на ръководството на фирмата, Общото събрание, назначава един или повече ликвидатори, избрани сред съдружниците или други лица, на които се определят техните компетенции и хонорари, както и начина на ликвидацията.

В случай на решение за разпускане или обявяване на несъстоятелност на фирмата, съдът определя начина на ликвидация, както назначаването на ликвидатор и определяне на неговото възнаграждение. Работата на ликвидатора не приключва със смърт на съдружник или обявяване на фалит или в случай на неплатежоспособност, или на тяхното задържане. Правомощията на ръководството на фирмата приключва с назначаването на ликвидатори, а тези на Общото събрание продължават през целия период на ликвидация, докато отговорността на ликвидаторите ще бъде отменена.
Текст, покрит от заверка…
Действащи са разпоредбите на египетския закон…..
Настоящият договор е съставен в гр….. А.Р.Е. в … копия.
Съдружниците делегират г-н Маджед М. Абдул Муеман Атия, да предприеме всичко необходимо в тази връзка.
Съдружниците се задължават да заплатят всички разходи, такси, които са във връзка с учредяване на фирмата, които се приспадат от сметката за общи разходи.

Следват заверки:
* Правоъгълен печат на Министерството на външните работи на Арабска република Египет – Служба „Легализации и консулско обслужване на граждани" в Шбин Ал Кум № на заверката: 574 от 12.05.2025 г., удостоверяващ истинността на подписа и печата на Министерството на инвестициите, без министерството да носи отговорност за съдържанието на документа. Подпис: не се чете. Платена такса: 210 ег. лири. Кръгъл печат на министерството на външните работи на Арабска република Египет – служба „Легализации". Две таксови марки (5 + 40,5 ег. лири)

*Посолство на Република България в Кайро, удостоверява истинността на подписа и печата на Министерството на външните работи на Арабска република Египет. Събрана такса 40 евро. Кв. 1370/ 29.05.2025 г. Изх. № 1003 от 29.05.2025 г. Зав. Консулската служба. Подпис и кръгъл печат.

Арабска Република Египет
Министерство на финансите
Египетска данъчна администрация

Регион: Монофия
Мисия: Куесна

Адрес: Куесна – ул. Елахд Елджедед – кула Елнада – срещу ж.п. гарата

Свидетелство за регистрация
Данък върху добавената стойност

С настоящото удостоверяваме, че: България за строителство – ООД

Адрес: Мит Ем Салих – Барка Ас-саба, Ал Мануфия – Дженерал Контрактинг

Е вписано в съответствие с разпоредбите на Закона за данък върху добавената стойност.

Регистрационен номер: 771-569-823
В сила от: 12.05.2025 г.
Редактирано на: 12.05.2025 г.
Срок на валидност на свидетелството: до 11.05.2030 г.

Административен мениджър: „Подпис“
Ръководител на мисия: „Подпис“
Печат – „Подпис“… не се чете

Арабска Република Египет
Министерство на финансите
Египетска данъчна администрация
Акционерно дружество в Кайро /720 – Дружество с ограничена отговорност

България за строителство – ООД
Мит Ем Салих – Барка Ас-саба, Ал Мануфия
Строителство на сгради
Начало на дейността: 03.04.2025 г.
Код на дейността: 4100
771-569-823 13.04.2025 г. 13.04.2026 г.

2021486263404843

Арабска Република Египет – Министерство на финансите – Египетска данъчна администрация

Данъчна карта

Тази карта следва да се използва от данъкоплатеца или неговия законен представител. Ако бъде намерена, моля да бъде предадена в най-близкия данъчен офис.

В случай на изгубване или кражба, моля обадете се на:
19897 / (02) 27929911

Долуподписаният Калоян Тодоров Кирилов, удостоверявам верността на извършения от мен превод от арабски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 19 (деветнадесет) страници.

Преводач: Калоян Тодоров Кирилов

На 21.08.2025 г. СОНЯ НИКОЛОВА, нотариус в район РС - София, рег. № 786 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от: Калоян Тодоров Кирилов
с местожителство гр. (с.) София
Рег. № 11327 Събрана такса: ..... лв.
НОТАРИУС:

Нотариус № 786 * Република България * СОНЯ НИКОЛОВА * Район на действие Р.С. София

Гергана Пешова
Помощник-нотариус по заместване